

LA FRONTERA A TRAVÉS DEL DIARIO PERSONAL EN *TODO ESO ES YO*, DE SYLVIA AGUILAR

ZÉLENY

Carlos Urani Montiel Contreras
Doctor en Estudios Hispánicos (Western University, Canadá)
Dominican University
cmontiel@dom.edu

Eje temático

5. Identidades estéticas, lingüísticas y regionales

Resumen

La composición de un diario ficcional le sirve a la escritora sonorensa Sylvia Aguilar Zéleny para urdir los hilos argumentales de *Todo eso es yo* (Ciudad Victoria, 2016), novela corta acreedora al Premio Nacional de Novela 2014, otorgado por el Instituto Tamaulipeco para la Cultura y las Artes. Julia, la joven protagonista de 12 años, escribe por igual sobre lo que conoce y sobre lo que le causa incertidumbre bajo un solo pacto: “Yo, aquí en este diario, voy a decir la verdad y me voy a oponer a ella. He / di / cho.” Ciudad Juárez agoniza entre las páginas de esta historia de crecimiento o iniciación que vapulea la infancia de una pequeña que lo va perdiendo todo. Aunque su campo de acción pública y política es ciertamente limitado, ya que ocupa el interior de la casa y la escuela, sus espacios aparecen asediados por una fuerza exterior, similar a una bala perdida que silencia cualquier pulsión.

Mi trabajo persigue un triple cometido: analizar las estrategias compositivas de la novela –estructurales, tipográficas y visuales–, que le valieron su traducción al inglés (El Paso, 2019) bajo el sello de Cinco Puntos Press; reflexionar sobre la región fronteriza Ciudad Juárez-El Paso, vista a través de los ojos de una adolescente; y, por último, ubicar a *Todo eso es yo* en una tradición en la que el diario personal ha sido el formato dilecto para que escritoras fronterizas, tanto mexicanas como estadounidenses, hablen de sí, ancladas a una territorialidad específica.